

Hésiodos

Theogonie

(úryvky z překladu Julie Novákové)

116-129

Tak tedy nejdříve vznikl Chaos, ale pak Země širokoprsá, to navěky bezpečné pro všechny sídlo, pro nesmrtelné, jimž temeno sněžného Olympu patří, spolu s mráкотným Tartarem v útrokách širošířé Země - a s ní Erós, jenž z věčných bohů je nejspanilejší, údy oprošťuje a veškerých bohů i lidí mysl v prsou si podmaňuje i rozšafný rozum.

Z Chaosu černá Noc a Erebos počátek vzali; z Noci se zase narodil Aithér (jas) a Den, který v lásce z objetí Erebu počala matka a přivedla na svět.

Země zrodila napřed jí samé podobné nebe -

Úrana plného hvězd, kol dokola aby ji halil,

aby blaženým bohům byl navěky bezpečným sídlem;

mocné pak zrodila hory, ty rozkošné příbytky bohyň, ...

ἦτοι μὲν πρῶτιστα Χάος γένετ'· αὐτὰρ ἔπειτα

Γαῖ' εὐρύστερονος, πάντων ἔδος ἀσφαλὲς αἰεὶ

ἀθανάτων οἱ ἔχουσι κάρη νιφόεντος Ὀλύμπου,

Τάρταρά τ' ἠερόεντα μυχῶ χθονὸς εὐρουοδείης,

ἦδ' Ἔρος, ὃς κάλλιστος ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσι,

λυσιμελής, πάντων τε θεῶν πάντων τ' ἀνθρώπων

δάμναται ἐν στήθεσσι νόον καὶ ἐπίφρονα βουλήν.

ἐκ Χάεος δ' Ἐρεβός τε μέλαινά τε Νύξ ἐγένοντο·

Νυκτὸς δ' αὐτ' Αἰθήρ τε καὶ Ἡμέρη ἐξεγένοντο,

οὗς τέκε κυσαμένη Ἐρέβει φιλότητι μιγεῖσα.

Γαῖα δέ τοι πρῶτον μὲν ἐγείνατο ἴσον ἑωυτῇ

Οὐρανὸν ἀστερόενθ', ἵνα μιν περὶ πάντα καλύπτοι,

ὄφρ' εἴη μακάρεσσι θεοῖς ἔδος ἀσφαλὲς αἰεὶ,

γείνατο δ' οὔρεα μακρὰ, θεῶν χαρίεντας ἐναύλους

137-138

Po nich přišel ten nejmladší na svět, úskočný Kronos, nejstrašlivější z dětí; měl otce bujného nerad.

τοὺς δὲ μέθ' ὀπλότατος γένετο Κρόνος ἀγκυλομήτης,

δεινότατος παίδων, θαλερὸν δ' ἤχθηρε τοκῆα.